Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Niebo i ziemia przeminą zaś słowa moje nie przeminęłyby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa na pewno nie przeminą.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niebo i ziemia przeminie, zaś słowa me nie - przeminą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Niebo i ziemia przeminą zaś słowa moje nie przeminęłyby
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niebo i ziemia przeminą, ale słowa moje nie przeminą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niebo i ziemia przeminą, ale słowa moje nie przeminą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niebo i ziemia przeminą, ale słowa moje nie przeminą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niebo i ziemia przeminą, ale Moje słowa nie przeminą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niebo i ziemia przeminą, a moje słowa nie przeminą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Небо і земля мине, а мої слова не минуть.

[1)] <x>290 40:8</x>; <x>290 51:6</x>; <x>470 5:18</x>; <x>490 16:17</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	To niebo i ta ziemia minie obok-przeciw, te zaś odwzorowane wnioski moje żadną metodą nie minęłyby obok-przeciw.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nigdy nie przeminą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niebo i ziemia przeminą, lecz moje słowa na pewno nie przeminą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niebo i ziemia przeminą, lecz moje słowa pozostaną na wieki.